

Libro de censos de Estella, 1354

JOSÉ M.^a JIMENO JURIO

EL DOCUMENTO

El «*Libro de los inçenses devidos al Seynor Rey en la uilla d'Estella et en sus términos*» es un cuaderno de 16 hojas de pergamino, fechado el año 1354 y escrito en romance navarro. Contiene una relación nominal de casas, plazas, molinos, viñas, majuelos, piezas y huertos que pagaban censo a la Corona, con su importe, y casas, tiendas, molinos y otros bienes del Patrimonio real dados en arriendo. Numerosas partidas llevan la nota del «pago» hecha posteriormente con otra letra y mano.

Inicialmente accedí al documento para conocer la toponimia urbana de la entonces villa, y concretamente de las dos «poblaciones» medievales integradas en el conglomerado urbano y social denominado Estella. A estas noticias se añaden otras de no menor interés, sobre demografía, economía y antroponimia.

BURGO Y POBLACIÓN

El rey Sancho confirmó en 1164 «illos bonos foros quos Sancius rex concessit et dedit antecessoribus vestris quando populavit Stellam»¹, cuando cambió el camino de Zarapuz por Lizarrara y construyó aquí un «castrum et populationem de francos» (1090)². Por estos mismos años nació en Iruñea el «Burgó nuevo», mencionado en 1096.

Alfonso el Batallador (1104-1134) mantuvo la práctica de concesión de fueros repobladores. Entre los otorgados a los de Puente la Reina, cita los usos y costumbres «in totas uestras casas et uestras haciendas quales habent barones d'Estella» (1122)³.

Las denominaciones «barones d'Estella» (1122), en el fuero de Puente; «burgenses Stelle» (1111)⁴; «Francos de Stella» (1135)⁵, denuncian una población en uso y goce de franquicias y privilegios. Un análisis de la antroponimia podrá iluminar el problema del origen de los burgueses francos de Estella, considerados predominantemente «francígenas», aunque no debían faltar gentes de la tierra, como los «Séniores dominantes in Stella», Lop Arnaldez o Arnalt (1087-1093)⁶, García Lopiz (1097-1099)⁷, Sancho Semenones (1104-1109)⁸, Lop Arceiz o Garcéiz (1111-1120)⁹ y otros posteriores, habitualmente residentes en el castillo.

Dedicados al comercio, debieron comenzar pronto a invertir en compra de tierras

1. José María LACARRA, *Fueros derivados de Jaca. I. Estella-San Sebastián*, Pamplona, 1969, p. 87. Citamos: LAC: Fue.

2. LAC: Fue., I, 1, p. 17, 53-54.

3. LAC.: Fue., I, n. 2, p. 55.

4. José María LACARRA, *Colección Diplomática de Irache*, I, Zaragoza, 1965, n. 93. Citaremos CDI.

5. LAC: CDI, n. 126.

6. LAC: CDI, nn. 67, 70.

7. LAC: CDI, nn. 71-74.

8. LAC: CDI, nn. 85-89.

9. LAC: CDI, nn. 93-108.

(viñas y cimaqueras principalmente), por los lugares circunvecinos: Ayegui, Bearin, Grocin, Villatuerta.

Por su origen étnico, actividades económicas y situación social privilegiada, constituían un «getto» cerrado. Durante el reinado de Alfonso el Batallador se extremó este carácter, al prohibir el monarca expresamente la vecindad de gentes de otra condición social dentro de los Burgos. Concedió a los de Puente «quod nullus INFANZONE non populet inter uos» (1122)¹⁰, lo que supone la exclusión de la nobleza de la tierra, sin duda para evitar roces entre dos grupos privilegiados de distinta calidad. El fuero a los pobladores del «plano Sancti Saturnini de Iruina» (1129) amplía las clases sociales excluidas de la vecindad burguesa: «nullus homo non populet inter uos, nec NAUARRO, neque CLERICO, neque MILITE, neque ullo INFANZONE»ⁿ.

Agotada la gran ola inmigratoria de «francígenas» producida durante el reinado de Sancho Ramírez, bajo el del Restaurador, y sobre todo de Sancho el Sabio (1150-1194), se produjo una nueva fase repobladora. Se caracterizó por una mayor apertura social. La detectamos en el fuero a Olite (1147), que admite la vecindad de villanos de la tierra: «Et illo VILLANO de mea térra, uel INFANÇONE AUARCA qui uenerit populare ad Holit, suas casas et sua hereditate de retro habeat *saina*, et donet ad suum seniorem sua fossatera et sua petitione de zibata quomodo abuit forum» (1147)¹².

En 1187 concedió permiso para construir casa en su Parral, junto a San Miguel de Estella, y otorgó fuero a los pobladores, cualquiera que fuera su origen y condición social: «sive navarrus sive alius»¹³. El componente indígena del vecindario será uno de los rasgos característicos de las dos «poblaciones» estellesas; el otro será el pago de un impuesto anual al rey, el censo. Todo propietario de solar o «de illas placías que date fuerunt pro faceré ibi casas, reddet mihi (*regi*) annuatim, ad festum Beati Iohannis Baptiste, I. morabetino de cruce»¹⁴.

Al año siguiente (1188) concedió a los francos («ómnibus frangís») pobladores del Arenal, que se rigieran en sus juicios por el fuero del resto de francos burgueses. Hizo extensivo expresamente a «francis, et clericis et nauarris» el pago del censo por cada casa: «ut de unaquaque domo persoluant mihi annuatim, ad festum Sancti Iohannis, singulos morabetinos»¹⁵.

De aquí se deduce que durante un tiempo convivieron en un mismo núcleo urbano, la villa de Estella, tres grupos sociales diferentes:

Los vecinos labradores «navarros» o «villanos», sujetos al pago de pechas a sus señores.

Los vecinos francos (eclesiásticos o navarros) de las «Poblaciones», exentos de pago de pechas villanas, aunque no de censos a la corona por sus propias casas y haciendas¹⁶.

Los vecinos de los «Burgos», libres de pechas y de censos a la Corona.

NAVARRUS, VILLANUS, RUSTICUS

Durante el siglo XII los textos forales de repoblación, incluida la confirmación de 1164 a los de Estella, menciona frecuentemente a los «navarros», como grupo

10. LAC.:Fue., n. 2, p. 55.

11. José YANGUAS Y MIRANDA, *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, Pamplona, 1964, II, p. 270.

12. LAC.:Fue., n. 3, p. 57.

13. LAC.:Fue., n. 5.

14. LAC.:Fue., n. 5.

15. LAC.:Fue., n. 6.

16. «Francus uicinus Stelle debet esse talis qui non teneatur daré pectam alicui domino nomine uillanie, saluo tamen censu, et talis qui domum teneat», LAC: Fue., II, 63, 2B, p. 141.

social excluido de la vecindad en los Burgos, o admitido en las pueblas bajo ciertas condiciones. El fuero del Burgo pamplonés de San Cernin negó la vecindad a cuatro sectores: navarros, clérigos, «milites» e infanzones. Estos fueron excluidos también de Puente la Reina por su fuero de 1122.

El de Estella no cerró puertas; reconoció al rey y al concejo vecinal, y en su nombre al alcalde, preboste y jurados, el derecho de admisión de nuevos vecinos, cualquiera que fuera su origen: «Nullus nauarrus uel presbiter de foras non possit populare in Stella sine volúntate regis et omnium Stellensium»¹⁷.

¿Qué entendían por «navarras» los legisladores y la sociedad estellesa medieval? Varios parajes del fuero contraponen los conceptos «navarro» y «franco». En caso de litigios entre vecinos, las pruebas se harán con dos testigos «unum navarrum et unum francum»¹⁸. «De iudicio inter francos et nauarrus»¹⁹. La diferencia no radica tanto en su origen étnico como en su calidad social.

Los preceptos forales reguladores de pleitos por cuestión de deudas establecen la calidad de batalleros y testigos, y el modo de jurar, según la clase social de las partes contendientes:

1. Pleito entre franco y franco, los batalleros serán «francs uicini Stelle»²⁰.
2. Pleito entre infanzones y francos contra villanos y judíos, el testigo será mayor de 15 años; el villano jurará con la mano en la cabeza de su compadre; el judío lo hará en el Oriente²¹.

Las variantes de los textos sobre «juradores» representantes de los contendientes demuestran con evidencia el contenido significativo dado a «*navarrus*»:

A) «Infanzones et franc (dabunt iuratores) ad *uillanum* et ad iudeum» (19, 7A, 109).

«Infanzones y francos darán (iurador) al *uilan* et al iudeu» (19, 7CD, 184).

«Franci et infanzones dabunt *rustico* et iudeo» (19, 7B, 109).

B) «Iudeus et *uillanus* sua manu iurabit» (19, 8A, 110).

«Lo iudeu et *lo uilan* iurara» (19, 8CD, 184).

«Iudeus et *rusticus* propria manu iurabit» (19, 8B, 110).

C) «Iudeus iurabit secundum orientem; *Nauarrus*, caput sui compatri» (19, 8A, 110).

«Lo iudeu iurara lo sant orient; *lo nauarr*, lo cap de son conpayre» (19, 8CD, 184).

«Iudeus (iurabit) secundum orientem; *Rusticus*, caput sui compatri» (19, 8B, 110).

Es evidente la equivalencia de los conceptos «*villanus*», «*uillan*», «*navarrus*», «*nauarr*», en los textos latinos de 1164 y en los romances posteriores, y el de «*rusticus*» que los sustituye en la redacción del siglo XIII, como lo es también que la equiparación partió de los «francos» y sus «burgos».

«*Nauarr*», «*Navarrus*», carece aquí de connotaciones étnicas o gentilicias. No es aplicado al «in terra Navarrae natus vel morans», sentido que tiene para el autor francés del «Código Calixtino»²² del siglo XII, ni al antiguo reino de Pamplona, cuyo nombre quedó consolidado definitivamente como «reino de Navarra» bajo el mandato de Sancho VI el Sabio, durante la segunda mitad del siglo XII. El «Liber V» o Guía

17. LAC: Fue., I, 13A; «sine volúntate regis et arcaldi et prepositi et juratorum Stelle», ID., I, 13B, p. 91.

18. LAC: Fue., I, 4, 1AB, p. 88. Lo mismo en el fuero de San Sebastián, II, 2, 1, p. 272.

19. LAC: Fue., II, 63, 1A, p. 141; «De iudici entre francs e nauars», II, 63, ID, 223. «Causa quam habeant nauarri contra francos uicinos Stelle», ID.: II, 66, IB.

20. LAC: Fue., II, 19, 5B, p. 109.

21. LAC: Fue., II, 19, 7, 8; pp. 109, 110, 184.

22. Es impreciso el concepto geográfico de «Navarra» en el «Liber Turpini». Carlomagno siguió el Camino de las estrellas «por Gascuña, Vasconia, Navarra y España hasta Galicia». *Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtini*, Trad. Moralejo, Torres, Feo, p. 408. Otras citas pp. 413, 419-420, 455.

del Peregrino, sitúa el País Vasco y Valcarlos en la vertiente norte del Pirineo, entre Gasuña y el Puerto de Cisa (Valcarlos) y su Cruz de Carlos (Ibañeta). «Los navarros y los vascos con muy semejantes» en la forma de comer, de vestir, de hablar y de relacionarse. Vizcaya y Álava (no menciona Guipúzcoa) son comarcas de Navarra, tierra que arranca de la cresta del Pirineo occidental y continúa por Puente la Reina y Torres del Río²³.

Los «navarros» pertenecen a un grupo social; viven en tierra navarra, como las clases privilegiadas de infanzones, clérigos y francos, pero son de rango inferior. Se caracterizan por su origen rural, por su residencia en una «villa» o población de vecinos cultivadores del campo (de donde «villanus», «rusticus»), en oposición al vecino del «burgo» («burgués»). Le define y caracteriza el trabajo de la tierra, la vinculación a ella como profesión vital y condición de clase, con todas las implicaciones sociales y económicas de pechas y otras gabelas, y el uso de la lengua «popular».

El antropónimo «Nauarr», «Navarra», «Nafarra», «Navarrus», «Navarro», usado como «praenomen» y «nomen», pudo tener en su origen connotaciones geográficas y sociales. «Domina Auria NAUARRA», figura tempranamente en un documento najerense de 1046²⁴. En la Estella del siglo XII se consolidó como antropónimo de origen social. Como sucede en el Fuero de 1164, «Navarr, Navarra, Navarro, Navarrus» no es un etnónimo o gentilicio; lo evidencia la exclusión de la preposición «de». Figura como «praenomen» de varón: Nauar, Don Nauarr, Nauarr de Arinzano²⁵, y de mujer: Domna Nauarra, en Urbe de Cirauqui (1198)²⁶ y en Estella (1232)²⁷. Es «nomen» que se transmite de padres a hijos: «Sanz o Sancius Nauarr de Stella» (1120-1135)²⁸ fue padre de Caluet o Caluetus de Nauarr (1142, 1170)²⁹. Estellesses eran también García Nauarr o García Nauarra de Stella (1135-1144)³⁰, Johannes Nauarr (1170)³¹ y Orti Nauarra (1236, 1248)³². La forma «Navarro» que adopta el «nomen» o «apellido» durante el siglo XIII, en Estella y otras partes de Navarra, pudo estar relacionada con el grupo social de extracción. En Estella: Dompnus *Nauarro* Faber (1210); Sancius *Nauarro* (1235), «Nauarro» capellán (1253)³³. Fuera de nuestra villa: Furtunius Navarro (1209), García Navarro (1285)³⁴.

LINGUA NAVARRORUM, LINGUA RUSTICORUM

El análisis de la onomástica estellesa podrá iluminar el origen de los «francos» asentados en la villa, tanto en los burgos de la margen derecha del Ega, como en las poblaciones de la izquierda. De los apellidos del censo de 1354, los simples suelen estar formados por el lugar de origen (de Oco, de Bearin), un oficio, expresado generalmente en romance (capellán, carpentero, rodero) o en vascuence (Miguel Aroça, 2.3.45), y a veces un gentilicio (Alavés). Los compuestos constan, por lo

23. *Liber Sancti Jacobi*, pp. 511, 514-522.

24. Ángel J. MARTÍN DUQUE, *Documentación medieval de Leire*, Pamplona, 1983, n. 38.

25. LAC. CDI, nn. 144, 215, 298.

26. LAC. CDI, n. 223.

27. LAC. CDI, n. 349.

28. LAC. CDI, nn. 104, 122, 126.

29. LAC. CDI, nn. 143, 164, 178.

30. LAC. CDI, nn. 122, 138, 145.

31. LAC. CDI, n. 178.

32. LAC. CDI, nn. 357, 383.

33. LAC. CDI, n. 252, 355, 388.

34. LAC. CDI, nn. 246, 428.

común, de un patronímico, seguido del lugar de origen (Lopitz de Barbarin, Pérez de Eulate, Santz de Lana) o de un apodo en euskera: García Pérez «Ochoa» (*otsoa* = 'el lobo', 1.9.11); Pero Sanz «Ochoquo» (*Otsoko*, 1.1.116); Johan Pérez «Ederra», (*ederra* — 'el hermoso', 1.6.55); Johan Santz «Mochorro» (*mozorro* = 'disfrazado', 1.10.29); Pere Iniguiz «Illoua» (*iloba* = 'nieto', 1.6.65).

La nómina de vecinos revela que en 1354 el vecindario de San Juan y del Arenal procedía mayoritariamente de la Navarra entonces vascohablante, siendo numerosos los originarios de Guesálaz y Deierri, y los barranqueses de Alssassu, Elkuren, Angustina, Urdiayn, Bakaiku y Arruatzu.

De aquí parece deducirse que la presencia de la lengua popular vasca en las dos Poblaciones estellesas debió ser muy intensa durante la Edad Media. La denominación «navarras» aplicada a ella (*lingua navarrorum*) ha de ser entendida en sentido social, más que geográfico. Es lo mismo «*lingua navarrorum*», «*idioma de la tierra navarra*», «*rusticum vocabulum*»³⁵, «*lingua rusticorum*»³⁶; *lingua vulgaris*³⁷, «*lingua Basconum*», «*Basconea lingua*»³⁸, que lengua vascongada, lengua vasca y euskera.

La lengua propia del estamento popular, de los «navarros», convivía con las lenguas extranjeras «cultas», empleadas por la Iglesia en la liturgia, la cancillería de la Corte y de la Diócesis y los burgueses francos advenedizos, y en la documentación oficial.

EL CENSO

El pago de pechas villanas a los señores era elemento que diferenciaba a la clase labradora (rústicos, villanos, navarros) y a las exentas (hidalgos, francos, clérigos). Sobre una y otras pesaba la obligación de pagar censos a la corona en las «Poblaciones» por los solares o por las casas edificadas en ellos.

El franco vecino de Estella que intervenga en juicios, deberá ser tal que «non teneatur daré pectum alicui domino nomine uillanie, saluo tamen censu»³⁹. Todo vecino propietario de solar o plaza, o de casa edificada en él, deberá pagar cada año al erario regio una cantidad el día de San Juan Bautista. Los fueros de 1187 y 1188 a los pobladores del Parral y el Arenal la fijan en un morabetino.

El CENSO es una pensión anual a pagar, en metálico o en especie, por los dueños de solares, casas y otros bienes inmuebles en reconocimiento del dominio original. Los dueños originarios podían ser una persona o institución (eclesiástica o secular), o el Rey. Los poseedores actuales de la finca eran dueños propietarios, pudiendo disfrutarla libremente y enajenarla por venta, donación, permuta u otro modo. Pero estos propietarios debían seguir reconociendo perpetuamente el dominio original mediante el pago del censo anual en la fecha convenida, so pena de perder la propiedad.

El fuero de Estella de 1164 establece que los vecinos podrán adquirir heredades libremente, sin pagar censo (I, 2,1). El propietario de una casa censal podrá cerrar sus puertas o tirarlas, si el poseedor se niega a pagar el censo⁴⁰.

Censos de Santa María de hache: El monasterio de Irache aparece desde los

35. «Mons qui dicebatur *rustico vocabulo* Ataburu, 1049, MARTÍN DUQUE, Leire, n. 45.

36. «Dicitur a rusticis Aker çaltua; Nos possumus dicere Saltus ircorum... soto de ueko».

37. «Rex Sanctius qui cognominatus est ab antiquis *uulgalibus* Auarcha». 1049, MARTÍN DUQUE, Leire, n. 45.

38. Viña en Lizasoain (Olza) «in loco quem *Bascones uocant* Ygurai mendico». 1085, MARTÍN DUQUE, Leire, n. 117; tierra en Ayesa «que est in loco quod dicitur in *basconea lingua* Mussiturria» 1059, ID., 60).

39. LAC: Fue., II, 63, 2B, p. 141-142.

40. LAC: Fue., I, 2, 1; 2, 2; pp. 93, 161.

primeros tiempos de la fundación de Estella como propietario de solares, casas, tiendas, huertos, viñas, piezas y otros bienes inmuebles, cuya propiedad concedía por una cantidad censal, «ut mos est francorum», según dice un documento de 1102⁴¹.

En estos contratos de venta censal figura siempre el abad como contratante por parte del convento. Cuando los bienes donados son predios rústicos (huertas, viñas, yermos, tierras de labor), exigen el pago del diezmo, más el «tributum» o «censum» anual. A principios del siglo XII suele abonarse en especie: Una libra de pimienta⁴³, cien codos del mejor lienzo⁴⁴. Desde 1115 son preferidos los pagos en metálico, incluso modificando costumbres anteriores: En 1178 fue estipulado el pago de cinco morabetinos «loco illorum centum cubitorum illius lintei quos debebatis daré»⁴⁵. La cantidad pagada dependía de la cantidad y calidad del inmueble; las clases de moneda eran: *libras*⁴⁶, *sueldos*⁴⁷, *dineros*⁴⁸, y *morabetinos*⁴⁹.

La fecha de pago de los censos por fincas rústicas varía: Suele ser la Semana Santa⁵⁰, 2 de febrero⁵¹, 8 de septiembre⁵², San Miguel, 29 septiembre⁵³, y, sobre todo, la Asunción de Santa María, 15 de agosto⁵⁴.

Normalmente la donación tiene carácter vitalicio y perpetuo, «iure hereditario»⁵⁵ y absoluto⁵⁶, sin más condiciones que la de pagar anualmente censo y diezmo, so pena de volver la finca al monasterio⁵⁷ y la de notificar previamente venta o arriendo al abad para su autorización⁵⁸, pudiendo éste recuperarla por un maravedí menos que la cantidad ofrecida por otro⁵⁹. A veces se añaden condiciones extraordinarias, como mantener el derecho de paso con carros a un molino⁶⁰.

Tratándose de fincas urbanas (plazas, tiendas, casas, molinos u otras), el monasterio no cobra diezmo. El tributo o censo es abonado normalmente en dinero, y a veces en especie, a lo largo del siglo XII⁶¹. La moneda más habitual es el «morabetino»⁶², seguido de los sueldos⁶³.

Las fechas preferidas para los pagos son: la Pascua⁶⁴, Anunciación, 25 de mar-

41. LAC: CDI, n. 81.
42. «Decimam omnium frugum», ID.: CDI, n. 104; «totam decimam», Id., nn. 127, 135; «decimam laboris», Id., n. 108.
43. «Libram piperis», 1102, 1113, Id., nn. 81, 95.
44. «Centum cubitos optimi lintei» 1110, Id., n. 90.
45. D.: O. c, n. 195.
46. Media libra y 3 sueldos (n. 127), media libra (nn. 100, 118, 138, 147).
47. Un sueldo (n. 121); 2 sueldos (n. 127, 159); 3 sueldos (n. 191) o «III numo» (n. 104); 6 sueldos, 158; 105 sueldos por una viña (n. 150).
48. XII dineros, por un «loculus» (n. 108), o por un hiermo en Beherin (n. 190).
49. I morabetino (n. 135); 5 morabetinos (n. 195).
50. Víspera del domingo de Ramos (n. 195); Jueves Santo (nn. 127, 150); Pascua (nn. 100, 135).
51. ID.: O. c, n. 158.
52. ID.: O. c, n. 90.
53. ID.: O. c, nn. 190, 191.
54. ID.: O. c, nn. 81, 95, 121, 122, 138, 147.
55. ID.: O. c, n. 122. Para ser poseída «iure hereditario, tu et omnis posteritas tua in perpetuum» ID.: O. c, n. 147.
56. «Ut facias ibi quidquid volueris». ID.: O. c. n. 104.
57. «Honor revertatur ad Sanctam Mariam», ID.: O. c. n. 100; «statim reuertatur honor ad Sanctam Mariam», ID.: O. c. n. 122.
58. ID.: O. c, n. 147.
59. ID.: O. c, n. 195.
60. ID.: O. c, n. 108.
61. Una libra de pimienta; cuarenta codos de lienzo, 1152, ID., n. 160; 1170, n. 178, 1181, n. 200.
62. Las cantidades oscilan entre un morabetino por una plaza o por una tienda (nn. 133, 143); dos mor. por una plaza (n. 142); tres por una tienda (152, 186, 200); por una plaza (n. 164) o una casa (n. 182); y seis por unos molinos (n. 145).
63. Ocho sueldos por una casa próxima a San Pedro de la Rúa (1232, n. 349); por otra casa pagan diez (n. 172), lo mismo que por otra con hacienda (1229, n. 343).
64. ID.: O. c, n. 162, 172.

zo⁶⁵ San Juan Bautista, 24 de junio⁶⁶, Virgen de agosto⁶⁷, San Miguel de septiembre⁶⁸. El abono se hace a veces en dos plazos, Pascua y San Miguel⁶⁹.

En ocasiones el comprador abona una suma inicial; así Juan de Lorena ofreció por una plaza «VI marchos de argento fino» (1138)⁷⁰, o la venta se hace por haber socorrido a los monjes con 62 morabetinos y medio para comprar pan para comer (1142)⁷¹, lo que revela un año de carestía. Como sucede con las fincas rústicas, la venta tiene carácter vitalicio y perpetuo, «iure hereditario»⁷², siempre que se cumpla la condición de pagar fiel y puntualmente el censo al monasterio; en caso contrario retornará a éste, como sucedió con la «platea Sancti Martini» que volvió a los monjes «ideo guía (Esteban Bruns) noluit nobis reddere consuetum censum illius loci» (1152)⁷³. Si la casa censera de Irache radicaba en una de las Poblaciones estellesas, el impuesto censal era doble. En 1229 dio el abad «nostram domum qui est in populatione regis, in parrochia Sancti Iohannis», por 10 sueldos de tributo al monasterio, y siete sueldos de censo al Rey⁷⁴.

«INÇENSES DEUIDOS AL SEYNOR REY EN LA UILLA D'ESTELLA»

Todos los propietarios de casa en las Poblaciones del Rey, fueran eclesiásticos o seculares, debían pagar un impuesto (cens, inçens) a la Corona. Es una de las circunstancias diferenciadoras entre las «Poblaciones» de la margen izquierda del Ega y los «Burgos» viejo y nuevo de la margen derecha, éstos libres del pago de censos, a no ser ocasionalmente, como las seis casas que en 1354 tributaban en San Pedro de la Rúa, entre ellas la Abadía y la casa del Arcipreste.

El libro de censos es un inventario nominal de deudores al rey, con las cantidades que cada uno debe tributar cada año. El pago afecta a todos los propietarios, seculares y religiosos, incluidos los hospitales de Santa María (con casas en Lizarra y Correría); de San Pedro, San Millán, San Salvador (una casa cada uno), y San Juan, propietario de 18 casas en la Población de San Juan (12), Chapitel (2), Carpentería (2), Carrera luenga (1) y Navarrería (1).

Entre los monasterios y conventos poseedores de casas están los de IRACHE (en la Población de San Juan, Navarrería y Correría); las Dueñas de SAN BENITO (en la calle Correría); los AGUSTINOS (principalmente en el barrio del Arenal en torno al convento). Los FRAILES MENORES poseen dos en la Población; una de ellas figura en el primer registro de Comptos (1265)⁷⁵; la otra, citada como «Portal de los frayres menores» (f. lv), debe ser el convento, del que «dicen que nunca pagaron». Pecheras son también la casa abadía de San Juan, y las pertenecientes a las obras de San Salvador (dos casas en el Barrio susano) y de Santa María (una en Lizarra), y a las Cofradías de Hortelanos, Carpinteros, San Salvador, y Sta. María de las Torchas. Paga igualmente censo el «Forno de Caridad», sito en la calle Texendería.

El Libro silencia los pingües ingresos que el Erario regio percibía de la *Judería* por distintos conceptos: censos anuales abonados por las casas de vecinos, que eran 28 en

65. ID. O. c, n. 143.

66. ID. O. c, nn. 43, 349.

67. ID. O. c, nn. 133, 152, 160, 182.

68. ID. O. c, nn. 148, 186, 200.

69. ID. O. c, n. 145.

70. ID. O. c, n. 133.

71. ID. O. c, n. 143.

72. ID. O. c, n. 172; «iure hereditario in perpetuum» (n. 178); «in eternum libere et absolute» (n.

160).

73. ID.: O. c, n. 160.

74. ID.: O. c, n. 343.

75. En la Población de San Juan, «deficit III.s. VI.d. por la casa que lo Rey quita ais frayres menors». AGN.: Comptos, Reg. 1, f. 11.

1265 y 24 en 1347 y 1350⁷⁶, la Alcazaría o Alcacería (10 libras anuales antes de la destrucción de la judería en 1328)⁷⁷, la pecha de la Aljama (4.000 libras anuales antes de la destrucción); los tributos de los nomos, el bedinaje, la tintura, la lezta de la carnicería y la alcabala, más las colonias y enmiendas ocasionales, y los bienes confiscados a judíos, como Mose Mocha (2.8).

Importe anual del censo: Los fueros de 1187 y 1188 señalan el pago de un morabetino por cada casa; Para la segunda mitad del XIII las recaudaciones se hacen en libras (lib.), sueldos (sue.) y dineros (din.):

	1265			1280			1290			1300		
	lib.	sue.	din.									
Poblac. San Juan	80	66	3	80	66	3	80	46	7	80	40	4
Poblac. Arenal	25	14	6	25	14	6	25	14	6	25	12	8

FUENTE: AGN: Comptos. Registros de estos años.

	1347				1350				1354	
	Casas.	lib.	sue.	din.	Casas.	lib.	sue.	din.	Casas.	
Poblac. San Juan	27	78	2	11	55	73	—	2	158	518
Poblac. Arenal	10	23	16	6	30	19	14	9	27	135

FUENTE: AGN: Comptos. Registros de estos años.

La estabilidad observada durante la segunda mitad del siglo XIII se ve alterada desde el inicio de la siguiente centuria, con el descenso de los ingresos, acentuados a mediados del siglo.

Llaman la atención las variaciones en el número de casas censerías en los Comptos de los bailes estelleses por estos años, lo mismo que la escasísima repetición de antropónimos tan solo doce años después, en el Libro de Fuegos de 1366⁷⁸. El minucioso inventario de deudores contenido en el «Libro de 1354» pudo responder a la necesidad de controlar los ingresos de la Hacienda Regia en la villa.

Las «casas» y «plazas» suman 158 en la Población de San Juan (y 518 con sus calles y barrios), y 27 en el Arenal (135 con sus barrios). Estas cantidades no responden a otros tantos inmuebles independientes, sino a tributadores de censo, familias que a veces ocupan pisos, habitaciones o dependencias de una misma casa.

Tomando la suma de siete sueldos como unidad básica de censo por casa (un morabetino en el siglo XII), de los 158 censalistas de la Población de San Juan solamente diez abonan esta suma. El 55,70 por ciento del total (88 tributadores) pagan la mitad exacta (3 sueldos y 6 dineros). Ello parece revelar que la mayor parte de las casas cobijaban a dos familias (probablemente con desarrollo de alturas de los inmuebles), lo que revela un crecimiento demográfico durante una época que no podemos precisar con exactitud, pero que pudiera situarse durante el primer cuarto del siglo XIII. Es enorme la fragmentación de cantidades adeudadas; solamente dos casas superan los 7 sueldos; las demás oscilan entre 5 suel., 3 din. (1 casa); 4 sue. 8 din. (7 casas); 4 sue. (una); 2 sue., 7 din. (8 casas); 2 sue. 6 din. (dos); 2 sue. 4 din. (dos); 2 sue. 3 din. (dos). El pago en «dineros» por cada «casa» va desde los 21 (22 casas) a los 8. Dejan de pagar 14 «que caydas son» y tres porque son «plazas».

El abandono de casas y su ruina fueron uno de los motivos del descenso de ingresos en el erario regio por este concepto. Los materiales eran aprovechados para otras construcciones de la Corona, como sucedió en 1347-48 con casas arruinadas en el barrio del Arenal, cuyo maderaje y tejas fueron subidos a los castillos de Zalatabor o Mayor y Belmecher⁷⁹.

76. Comptos, Reg. 58, f. 274; Reg. 62, f. 154.

77. Comptos, Reg. 58, f. 274v.

78. Juan CARRASCO PÉREZ, *La Población de Navarra en el siglo XIV*, pp. 605-612.

79. Pagos por «decender las teyllas de las casas caydas en la parroquia del Arenal, que se yuan a caer del todo» y aprovechar las fustas viejas para que no se perdiesen. 1347, AGN.: Comptos, Reg. 62, f. 157v.

A ello se unieron las remisiones o dispensas del impuesto, hechas por los reyes, y su percepción por personajes allegados a la Corte. Se han conservado numerosos contratos de renovación de censos por casas, fechados entre 1351-1370. Poco después, durante la guerra con Enrique II de Castilla, estando Remiro Sánchiz de Arellano encargado de la defensa de los castillos, de la ciudad y de su merindad, Carlos II mandó derruir el convento extramural de San Agustín por motivos estratégicos (1373), concediendo a los religiosos plazas o solares censales dentro del barrio del Arenal para que construyeran nuevo convento, claustro y dependencias (febrero de 1374)⁸⁰. No contento con ésto, eximió a los religiosos del pago del censo anual por una casa y viña (1382)⁸¹. Las remisiones se sucedieron en tiempo de Carlos III (1416)⁸², alcanzando a los 50 sueldos anuales de los molinos de la Pieza del Conde (1422)⁸³. Por entonces, éstas y otras rentas regias eran destinadas a pagar a personajes allegados a la Corte, como el escudero Raolín de Chesnes (1398, ss.)⁸⁴, su viuda e hijas (1401, ss.)⁸⁵.

La guerra civil entre beaumonteses y agramonteses comportó el final del impuesto estellés. Para premiar a vecinos y moradores y recompensarles por los daños sufridos durante la guerra, Juan II les eximió del pago de censos por casas, molinos y heredades (1456)⁸⁶.

El sistema perduraba durante el siglo XVI, mantenido por instituciones monásticas como Irache, benéficas como el Hospital General, que en 1600 poseía 92 fincas (adobería, casas, piezas, viñas, yermos) dadas a censo perpetuo⁸⁷, religiosas como el patrono San Andrés⁸⁸, y municipal.

El Ayuntamiento percibía «los censos de las casas del Barrio nuevo, que son seis»⁸⁹. Durante la transformación urbanística experimentada por la Ciudad durante la primera mitad del siglo XVI, fue el sistema empleado en la expansión que comportó la creación de las «Plazas del Prado que es cabe el Portal de Sant Juan (hoy «Plaza de Santiago») y de la Mota». Tras una propuesta del jurado Doctor San Cristóbal, en sesión de la «Cuarentena» de 27 de octubre de 1539, de que «la plaga del Prado era bien que se censase, porque dello la Ciudad podía auer mucho provecho», se acordó el 29 de noviembre que ambas plazas «se midan y seynalen en ellas los solares para hedificar casas y las calles que puede auer en ellas, por maestros y beedores de la dicha ciudad, y que los dichos solares se den a censo perpetuo para bien, provecho y utilidad de la ciudad, porque las dichas plagas se hedifiquen y la dicha ciudad crezca en vezinos porque dello redunda hutilidad y provecho»⁹⁰. El Ayuntamiento vendió a censo el 19 de abril de 1541 los solares marcados en el Prado⁹¹. Dos años después se creaban la calle del Horno de San Juan y la «Calle nueva» (hoy del Obispo fray Wenceslao Oñate).

«Mission fecha por descubrir e deçender teyllas de las casas quitadas por los ynenses, e por alçar las dichas teyllas qui andauan cayendo en el barrio del Arenal, e para cobril (sic) los castieillos mayor e lo de Belmerchez». 1348, AGN.: Comptos, Caj. 31, n. 51, f. 19.

80. José Ramón CASTRO, *Catálogo del Archivo General de Navarra*, IX, 168).

81. CASTRO, O. c. XIV, 333.

82. CASTRO, O. c. XXXII, 115.

83. CASTRO, O. c. XXXIV, 15.

84. CASTRO, O. c. XXII, 1113; XXII, 495.

85. CASTRO, O. c. XXIV, 518; XXVIII, 1123; XLI, 1011.

86. AGN.: Comptos, Car. 157, n. 52; Arch. Municipal de Estella: fondos especiales, n. 79.

87. Arch. Mun. Estella: *Libro 2 censos del Hospital General*.

88. La Ciudad abonada por entonces «al Colector de los censos de Sant Andrés por las palmadas que cada año acostumbra la ciudad pagar a Sant Andrés». Arch. Mun. Estella: *Libro 1 Consultas*, f. 27.

89. 1511. *Libro 1 Consultas*, ff. 39v, 41v.

90. Arch. Mun. Estella: *Libro 1 Consultas*, f. 108.

91. Arch. Mun. Estella: *Libro 3 Consultas*, ff. 188-189.

EL LIBRO DE CENSOS

Original en AGN.: *Comptos*, Caj. 38, n. 6.

Anno Domini M. CCC. Quinquagesimo quarto.
Libro de los / intenses deuidos al Seynor Rey en la uilla d'Estella / et en sus términos.

1. (CENSOS DE CASAS POR CALLES)

1.1. *In primis en la poblacion de Sant Iohan*

- 1.1.1. Casa de don Garcia Santz d'Auarçuca, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.2. Casa de Simeno d'Olcoç bastero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.3. Casa de Andreu de Sancta Crutz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.4. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.5. Casa de don Pedro d'Estella, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.6. Casa de don Ferran Lopitz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.7. Ospital de Sant Pedro, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.8. Johan Lopitz de Larça, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.9. Don Guillem de Labraça, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.10. Johan Periz monedero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.11. Casa de Guillem Periz escriuan, III.s. VI.d.
- 1.1.12. Casa de Johan Martin d'Urroc portero, III.s. VI.d.)
- 1.1.13. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VI.s.
- 1.1.14. Casa de Miguel Ximeniz bastero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.15. Alia casa, XVII.d.; Paga XVII.d.
- 1.1.16. Alia casa, XVII.d.; Paga XVII.d.
- 1.1.17. Casa de Pero Miguel d'Ancin, XVII.d.
- 1.1.18. Casa de Simón Bicent, II.s. III muleras; Paga II.s., III ob.
- 1.1.19. Casa de Garçi Garçeyç, VIII.d.)
- 1.1.20. Casa de John d'Arellano, III.s. VI.d.; Paga III.s. II.d.
- 1.1.21. Lorentz Martin de Los Arquos, III.s. VI.d.)
- 1.1.22. Pero Santz de Lana, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
- 1.1.23. Martin Garfia, VII.s. Nichil que caydas son.
- 1.1.24. Casa de Pere Bertrán, VII.s. Nichil que caydas son.
- 1.1.25. Alia casa, VII.s. Nichil que caydas son.
- 1.1.26. Casa de Pero Miguel d'Ancin, II.s.; Paga II.s.
- 1.1.27. Dona Pascoala, VII.s.)
- 1.1.28. Alia casa, III.s. VI.d.) Paga X.s. VI.d.
- 1.1.29. Casa de Ochoa Garcia d'Oquo, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d. / f. 1v /
- 1.1.30. Casa de Andreu de Sancta Cruz, III.s. VI.d.
- 1.1.31. Ospital de Sant Johan, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.32. Casa de don Andreo bastero, III.s. VI.d.ob.; Paga II.s. VII.d.ob.
- 1.1.33. Ospital de Sant Iohan, II.s. VII.d.ob.; Paga II.s. VII.d.ob.
- 1.1.34. Casa de Iohan Periz d'Ouanos, II.s. VII.d.ob.; Paga II.s. VII.d.ob.
- 1.1.35. Ospital de Sant Johan, II.s. VII.d.ob.; Paga II.s. VII.d.ob.
- 1.1.36. Andreo de Sarasa, III.s. VI.d.; Nichil que caydas son.
- 1.1.37. Casa de los freyres menores, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.1.38. Casa de Miguel Martiniz de Sarasa, III.s. VI.d.
- 1.1.39. Casa de don Pero Ximeno, III.s. VI.d.)
- 1.1.40. Sancho de Goyni, III.s. VI.d.) Paga VII.s.
- 1.1.41. Casa de Lorenz Martin de Los Arquos, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.42. Casa de Johan Periz d'Ouanos, II.s. VII.d.ob.
- 1.1.43. Alia casa, II.s. VII.d.ob.
- 1.1.44. Casa de don Miguel Baynero, XXI.d.
- 1.1.45. Casa de don Martin de Gauna, XXI.d. Nichil que caydas son.
- 1.1.46. Casa de Pascal Barbiador, III.s. VI.d. Nichil ut supra.
- 1.1.47. Casa de Sancho Santz d'Elcuren, III.s. VI.d. Nichil ut supra.
- 1.1.48. Portal de los frayres menores, III.s. VI.d. Nichil ut supra. Dicen que nunca pagaron.
- 1.1.49. Casa de don Pero d'Olit, III.s. VI.d.
- 1.1.50. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.1.51. Garcia Sabastie, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.52. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.53. Beneyt calderero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.54. Don Lázaro d'Ayegui, III.s. VI. d.

- 1.1.55. Casa de Iohan Ferrandiz, III.s. VI.d.
 1.1.56. Beneyt calderero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.57. Pere Aluariz de Segura, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.58. Lope de Larraga, III.s. VI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.59. Iohan Periz fornero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.60. Alia casa, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.61. Miguel Ortiz carpentero, XXI.s. Nichil que plaça es.
 1.1.62. (Don Diago surra)?, III.s. VI.d. Nichil que plaga es. / f. 2r /
 1.1.63. Pero Garçia molinero, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.64. Pero Periz de Riegu, XXI.d.; XXI.d.
 1.1.65. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.66. Casa de Miguel de Suarbe, III.s. VI.d.; Paga en su nome Sancho de Arginaris, III.s.
 Vld.
- 1.1.67. Saluador de Aruaiun, III.s. VI.d. (*Interlineado*).
 1.1.68. Domingo d'Alueniz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.69. Casa de Pascal de Sarasa, III.s. VI.d.
 1.1.70. Casa de Andreo ortelan, II.s. VII.d.ob.)
 1.1.71. Alia casa, II.s. VII.d.ob.) Paga V.s. III.d.
 1.1.72. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.
 1.1.73. Sancho Garcia d'Alsassu, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.74. Casa de don Pedro d'Arruagu, VII.s.
 1.1.75. Irach, III.s. VI.d. Nichil que cayda es.
 1.1.76. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.
 1.1.77. Don Bernart, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.78. Yenegro de Munarriz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.79. Don Yenegro d'Alsassu, III.s. VIII.d.)
 1.1.80. Alia casa, III.s. VIII.d.)
 1.1.81. Alia casa, II.s. III.d.); Paga XI.s. VIII.d.
 1.1.82. Casa de Rodrigo Caluet, III.s. VIII.d.; Paga III.s. VIII.d.
 1.1.83. Don Pero Garcia capelan, III.s. VIII.d.; Paga III.s. VIII.d.
 1.1.84. Ospital de Sant Iohan, V.s. III.d.; Paga V.s. III.d.
 1.1.85. Ximeno de Dicastiello, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.86. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.87. Don Iohan Sanz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.88. Don pero Garcia capelan, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.89. Don Sancho de Yuiricu, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.90. Maria Periz, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.91. Don Garcia de Eraul, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.92. Casa de Miguel de Eguina, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.93. Casa de Miguel de Rama, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.94. Confrades ortelanos, III.s.; Paga III.s.
 1.1.95. Martin Miguel de Antonana, XV.d.; Paga XV.d.
 1.1.96. Iohan Sanz d'Arruagu, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.97. Casa de Sancho de Aramendia, XXI.d.; Paga XXI.d. / f. 2v /
 1.1.98. Don Pero Garcia escriuan, XXI.d.
 1.1.99. Irach, VII.s.; Paga VII.s.
 1.1.100. Casa de don Pero Santz, III.s. VI.d.; Paga Domingo Sans su fijo III.s. VI.d.
 1.1.101. Casa de Iohan Santz d'Echauri, III.s. VI.d.
 1.1.102. Casa de Sancho d'Arguinariz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.103. Casa de Sancho Garcia d'Alsassu, VIII.s.; Paga VIII.s.
 1.1.104. Casa de Sancho Miguel, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.105. Domingo de Eraul, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
 1.1.106. Casa de don Yenegro Ximeniz, XVIII.d. Nichil que caydas son.
 1.1.107. Alia casa, IX.s. Nichil ut supra.
 1.1.108. Casa de Pero Sanz carpentero, X.d.)
 1.1.109. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. III.d.
 1.1.110. Don Iohan de Eraul, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.111. Casa de don Pero Periz d'Aquitayne, XIII.d.; Paga XIII.d.
 1.1.112. Casa don Pelegrin Periz, XIII.d.; Paga XIII.d.
 1.1.113. Casa de Francés Guillem, II.s. III.d.; Paga II.s. III.d.
 1.1.114. Casa de Sancho de Garisoayn, II.s. III.d.; Paga II.s. III.d.
 1.1.115. Pero Miguel de Bidaurre, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.116. Don Pero Sanz Ochoquo, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.1.117. Casa de don Garcia Inguiz, III.s. VI.d. Nichil que plaga es.
 1.1.118. Ospital de Sant Iohan, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.119. Pere Yniguitz de Çumelz, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.1.120. Casa don Iohan Santz d'Ecauri, III.s. VI.d.

JOSÉ M^a JIMENO JURIO

- 1.1.121. Abbadia de Sant Iohan, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.1.122. Casa de Domingo de Mendaça escriuano, III.s. VI.d.
- 1.1.123. Alia casa, III.s. VI.d.)
- 1.1.124. Alia casa, III.s. VI.d.)
- 1.1.125. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga X.s. VI.d.
- 1.1.126. Casa de Martolo, III.s. VI.d. Paga Bertolomeu d'Arruasú III.s. VI.d.
- 1.1.127. Don Martin Garcia escriuano, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.128. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.129. Don Pero Ortíz d'Ayegui, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.130. Dona Maria Gil, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d. / f. 3r /
- 1.1.131. Casa de don Lope capelan, III.s. VI.s.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.132. Casa de don Miguel Ximeniz abbat d'Ondac, VII.s.; Paga III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.133. Dona Marquesa, III.s. VIII.d.; Paga III.s. VIII.d.
- 1.1.134. Dona Maria Gil, III.s. VI.d.
- 1.1.135. Casa de Dona Eluira Periz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.136. Casa de Sancho García d'Assassu, III.s.; VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.137. Johan Simeniz del Moral, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.138. Don Pero Ortíz d'Ayuqua, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.139. Johan de Colantes, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.140. Confrades carpenteros, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.141. Casa de Lope d'Eultz, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.142. Casa de Miguel Periz d'Urdayn, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.143. Pero Santz d'Urdayn, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.144. Johan de Lascoç, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.145. Pero García de Rieçu, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.1.146. Dona Gracia de Eraul, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.1.147. Casa don Pere Andreu, VII.s.; Paga III.s. VI.d.; mas paga III.s. VI.d.
- 1.1.148. Casa de Garci Periz de Villa mayor, III.s. VI.d.)
- 1.1.149. Alia casa, III.s. VI.d.) Paga VII.s.
- 1.1.150. Casa de Martin Miguel d'Arteta escriuano, II.s.; Paga II.s.
- 1.1.151. Casa de Pero Garcia de Segura, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
- 1.1.152. Johan Santz de Legaría, III.s. VII.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.1.153. Andreo el tellero, III.s. VI.d.
- 1.1.154. Don Pero de Guerano, II.s. VI.d.)
- 1.1.155. Su hermano, II.s. VI.d.
- 1.1.156. Pero Lopiz bastero, III.s. VI.d.
- 1.1.157. Simen García de Yturrún, III.s. VI.d. Nichil.
- 1.1.158. Don Miguel de Rieçu, VII.s. Nichil ut supra.

1.2. Chapitel de la sal

- 1.2.1. Bertholomeo Andreu, V.s.
- 1.2.2. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.3. Casa don Pere Andreu, VII.s. / f. 3v /
- 1.2.4. Casa de don Pere Pelegrin, V.s. III.d.; Paga V.s. III.d.
- 1.2.5. Alia casa, V.s. III.d.; Paga V.s. III.d.
- 1.2.6. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga V.s. III.d.
- 1.2.7. Don Iohan Pelegrin, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.8. Marquo d'Arbeyca, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.9. Andreo Gasson, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.10. Marquo d'Arbeyca, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.11. Casa de don Iohan Pelegrin, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.12. Don Pelegrin Periz, II.s. III.d.)
- 1.2.13. Casa don Gil Andreu, III.s. VIII.d.)
- 1.2.14. Don Pero Garcia capelan, III.s. VI.d.); Paga X.s. VI.d.
- 1.2.15. Filia don Iohan Pelegrin, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.16. Pero Martiniz d'Ayçquona, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.17. Casa de dona Milia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.2.18. Casa dona Gracia de Eraul, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.2.19. Casa don Gonçaluo, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.2.20. Remon Bidal, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.2.21. Iohan Iniguic de Guembé, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.2.22. Casa de Miguel Periz d'Urdayn, XXI.d.
- 1.2.23. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.2.24. Casa dona Eluira Periz, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.2.25. Casa don Miguel Periz d'Urdayn, XXI.d.)
- 1.2.26. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.2.27. Forno don Nicholau de Palma, XXI.d.

- 1.2.28. Alia casa, VII.s.); Paga VIII.s. IX.d.
 1.2.29. Lorenz carpentero, VII.s.
 1.2.30. Dona Gracia muller de Pascal Garcia de Otinnano, XII.d.; Paga XII.d.
 1.2.31. Johan d'Alçaga, VI.d.; Paga VI.d.
 1.2.32. Miguel Periz d'Urdayn, VI.d.; Paga VI.d.
 1.2.33. Sancho Periz ferrero, II.s.; Paga II.s.
 1.2.34. Casa de Roncasualles, V.s.; Paga V.s.
 1.2.35. Dona Eluira Periz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d. / f. 4r /
 1.2.36. Casa de Paule, II.s. VI.d.
 1.2.37. Johan d'Arronitz, XXI.d.; Pago XXI.d. en mano de Yenigo Miguel de Riesu.
 1.2.38. Mari Palmera, II.s. VIII.d.
 1.2.39. Pascal Palmero, II.s. VIII.d.
 1.2.40. Pere Inguiz de Bidaurre, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.2.41. Domigno Sanz, XXI.d.
 1.2.42. Johan de Iruynela, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.2.43. Sancho de Garissoayn, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.2.44. Don Garçi Sanz capelan, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.2.45. Ospital de Sant Iohan, III.s.)
 1.2.46. Pascal de Murçia, XVII.d.) Paga V.s. V.d.
 1.2.47. Garçi Inguiz de Guembe, II.s.
 1.2.48. Ospital de Sant Iohan, XVI.s.; Paga XVI.s.
 1.2.49. Alia casa, III.s. VI.d.)
 1.2.50. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga VII.s.
 1.2.51. Casa Pere Arçeyç III.s.; Paga III.s.
 1.2.52. Santz de Vila mayor, XVI.d.ob.)
 1.2.53. Gil Lopiz de Larça, XVI.d.ob.); Paga II.s. IX.d.
 1.2.54. Casa de don Sanz Thomas, XVI.d.ob.
 1.2.55. Sant Agustin, XVI.d.ob.; Paga XVI.d.ob.

1.3. Carrera longa

- 1.3.1. Simón Biçent, VII.s.; Paga VII.s.
 1.3.2. Beneyt calderero, III.s. VI.d.)
 1.3.3. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
 1.3.4. Sancho Martin ferrero, III.s. VI.d. Nichil que plaça es.
 1.3.5. Pascal calderero, III.s. VI.d. Nichil ut supra.
 1.3.6. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.
 1.3.7. Alia casa, III.s. VI.d.
 1.3.8. Johan del Sen, XXI.d.
 1.3.9. Pere Pascal merçero, III.s. IX.d.; Paga III.s. IX.d. / f. 4v /

1.4. Carpenteria

- 1.4.1. Beneyt calderero, XVIII.d.; Paga XVI.d.
 1.4.2. Ospital de Sant Iohan, II.d.; Paga II.s.
 1.4.3. Casa de Sancho d'Elcuren, II.s.; Paga II.s.
 1.4.4. Domingo Santz, XVIII.d.; Paga XVII.d.
 1.4.5. Garçi Sabustie, XVII.d.ob.; Paga XII.d.ob.
 1.4.6. Mari Lopitz de Iruynela, XII.d.ob.; Paga XII.d.ob.
 1.4.7. Pero Garcia de Bidaurre, III.s. VI.d.; Paga III.s. XI.d.
 1.4.8. Miguel de Aroçpide, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.4.9. Garçi de Lascoç, XXI.d.
 1.4.10. Miguel Garcia d'Ollo, XXI.d.)
 1.4.11. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
 1.4.12. Johan de Cumelç, XXI.d.
 1.4.13. Sancha Simón de Bidaurre, XII.d.; Paga XXI.d.
 1.4.14. Pere Niguiz de Cumelç, XVII.d.)
 1.4.15. Alia casa, X.d.); Paga II.s. III.d.
 1.4.16. Dona Maria Arçeyç, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
 1.4.17. Sancha Lopitz de Gollano, XV.d.; Paga XVIII.d.
 (Santz de Vilamayor, XXI.d.) (*Tachado*).
 1.4.18. Miguel Periz de Larraun, XXI.d.
 1.4.19. Pere Durant, XXI.d.
 1.4.20. Pere Inguitz de Cumeltz, XVI.d.)
 1.4.21. Alia casa, XXI.d.)
 1.4.22. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. IX.d.
 1.4.23. Miguel Inguitz pelegero, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.4.24. Johana Martiniz de Olexoa, XXI.d.)

JOSE M^e JIMENO JURIO

- 1.4.25. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.4.26. Eluira Miguel d'Aractia, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.4.27. Pero Garcia de Bidaurre, XXI.d.)
- 1.4.28. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.4.29. Pascal de Lascoç XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.4.30. Ospital de Sant Iohan, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.4.31. Pascal de Lascoç XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.4.32. Pero Ximeniz de Angustina, XXI.d.; Paga XXI.d. / f. 5r /
- 1.4.33. Garci Periz de Liçarraga, XXI.d.
- 1.4.34. Ospital de Sant Iohan, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.4.35. Sancho de Ilardia, II.s.
- 1.4.36. Garçi Sabustia, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.4.37. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.4.38. Pascal maçanero, III.s. VI.d. Nichil que plaça es.
- 1.4.39. Beneyt calderero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.4.49. Casa de Iohan d'Aractia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.

1.3. Carrera Luenga

- 1.3.10. Casa de Garçi Sabustie, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.4.11. Casa de Martin de Gauna, III.s. VI.d.)
- 1.4.12. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga XII.s. III.s.
- 1.4.13. Casa de Iohan d'Aractia, VII.s.)
- 1.4.14. Alia casa, XXI.d.); Paga XII.s. III.d.
- 1.4.15. Lope de Tiebas, V.s. III.d.
- 1.4.16. Johan Periz Bon., III.s. VI.d.; Paga III.d. VI.d.
- 1.4.17. Pero Martiniz de Saraxa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.4.18. Pero Lopitz bastero, III.s. VI.d.)
- 1.4.19. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s. Marina.

1.5. Texenderia

- 1.5.1. Domingo d'Uart bastero, III.s. VI.d.
- 1.5.2. Pero Lopiz bastero, III.s. VI.d.)
- 1.5.3. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s. Marina.
- 1.5.4. Casa de Lorentz Martiniz de Los Arquos, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.5.5. Johan Periz d'Olexoa, III.s. VI.d.
- 1.5.6. Casa de los vecinos, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.5.7. Dona Maria de Nogarol, III.s. VI.d.; Paga III.s. VII.d.
- 1.5.8. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga Johabn de Urdanoz, III.s. VI.d.
- 1.5.9. Domingo Garcia de Urdiayn, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.5.10. Miguel de Çuriquoayn, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.5.11. Casa de Sancho Lopiz de Goyni, XXI.d.; Paga XXI.d. / f. 5v /
- 1.5.12. Casa de Sancho Lopiz de Goyni, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.13. Forno de la caritat, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.5.14. Miguel Ortitz de Eulate, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.15. Dona Milia Iniguiz, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.16. Casa de Iohan del Forment, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.17. Beneyt calderero, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.18. Johan de Larraga, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.19. Domingo Periz de Villoria, XXI.d.; Paga en su nome dona Sancha Peris de Asança, XXI.d.
- 1.5.20. Enego de Rieçu, XXI.d.; Paga en su nome Pascal de Lascos, XXI.d.
- 1.5.21. Eluira Miguel d'Aractia, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.22. Casa dona Iohana Martin de Olexoa, XXI.d.)
- 1.5.23. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.5.24. Miguel Iniguitz pelegero, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.25. Casa de Gracian Uidal, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.26. Martin Santz de Vilanoua carpentero, II.s. VIII.d.; Paga II.s. VIII.d.
- 1.5.27. Enego Miguel de Rieçu, XXI.d.; Paga XXI.d.; Paga en su nome Pero Sans de Villanoua, III.s. VI.d.
- 1.5.28. Don Pere Guilhem, VII.s. (*Interlineado*).
- 1.5.29. Dona Gracia muller de Pascal Garcia, XXI.d.
- 1.5.30. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.5.31. Casa de Lorenz carpentero, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.5.32. Casa de Miguel Iniguiz de Rieçu, II.s. III.d.; Paga II.s. III.d.
- 1.5.33. Johan Periz de Segura, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
- 1.5.34. Casa de dona Gracia muller de Pascal Garcia, III.d.; Paga III.d.

LIBRO DE CENSOS DE ESTELLA, 1354

- 1.5.35. Casa de Iohan d'Ayçpun, III.d. en nome de Pero García d'Otinagno.
 1.5.36. Casa de don Godo, II.s.
 1.5.37. Casa de Santz Barrena, XVIII.d.
 1.5.38. Don Pelegrin capelan, II.s.; Paga II.s.
 1.5.39. Pascal García, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
 1.5.40. Johan de Surlada fornero, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
 1.5.41. Don Sancho de Garissoayn, XVIII.d.; Paga XVII.d.
 1.5.42. Domingo de Lana, XXI.d.
 1.5.43. Casa de Pero García de Otinnano escriuano, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.5.44. Pero Yuaynes de Bidaurre, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.45. Thomas carpentero, X.d.ob.; Paga X.d.ob.
 1.5.46. Pero Periz de Piedra mulera, X.d.ob.)
 1.5.47. Casa de Sancho Periz de Yuiricu, X.d.ob.; Paga XXI.d.
 1.5.48. Casa de dona Sancha Galinditz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.49. Don Miguel García de Liçarraga, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.50. Gil de Ectenaga, II.s.; Paga II.s.
 1.5.51. Enego Miguel de Rieçu, XVIII.d.; Paga XVIII.d.
 1.5.52. Miguel Periz de Auarcuca, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.5.53. Pere Iniguiz de Çumlez, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.5.54. Dona Sancha García d'Olexoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.55. Dona Tota Periz d'Arguinano, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.56. Domingo d'Olexoa, III.s. V.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.57. Pascoal d'Olexoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.58. Dona Milia Iniguiz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.59. Miguel Sanz de Iguççuica, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.60. Dona Sancha Galindiz, VII.s.; Paga VII.s.
 1.5.61. Casa de Menaut maçonero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.62. Bertholomeo de Larraga, III.s. VI.d.
 1.5.63. Martin Sanz de Vilanoua carpentero, III.s. VI.d.; Paga III.s. V. d.
 1.5.64. Yenego de Vilamayor, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.65. Miguel Ortiz de Eulate, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.66. Ayuar de Bacaycu, III.s. VI.d.
 1.5.67. Martin de Çurbano, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.68. Martin Sanchiz de Arroniz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.69. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.70. Ochoa Garcia d'Oquo, VII.s.; Paga VII.s.
 1.5.71. Domingo d'Olexoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.72. Dona Maria Garcia, III.s. VI.d.)
 1.5.73. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga VII.s.
 1.5.74. Pascal adobador, III.s. VI.d.)
 1.5.75. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga VII.s.
 1.5.76. Casa dona Maria Iohan, III.s. VI.d.
 1.5.77. Casa de Miguel Periz bastero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.5.78. Casa de don Iohan Garçeiz escriuan, VII.s. / f. 6v /

1.3. Carrera longa

- 1.3.20. Casa don Domingo cuchillero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.21. Dona Sancha Periz d'Arroniz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.22. Casa de Sancha Periz, III.s. VI.d. Nichil que plaga es.
 1.3.23. Miguel Periz bastero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.24. Johan de Surlada bastero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.25. Johan d'Arellano bastero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.26. Pero Miguel de Sarassa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.27. Don Pero Ximeniz carnicero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.28. Casa dona Catelina, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.3.29. Casa de Miguel Garcia escriuan, XXI.d.; Paga XXI.d.

1.6. Nauarrerria

- 1.6.1. Casa don Iohan Garçeiz escriuan, III.s. VI.d.
 1.6.2. Garçi Miguel Gomera, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.3. Simeno d'Echauerria, VII.s.; Paga VII.s.
 1.6.4. Garçi d'Eulz, III.s. VI.d.
 1.6.5. Johan de Bearin, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.6. Yenego Miguel de Sant Antón, III.s. VIII.d.
 1.6.7. Alia casa, III.s. VIII.d.
 1.6.8. Pero Garcia de Bidaurre, III.s. VIII.d.; Paga III.s. VIII.d.

- 1.6.9. Simón Bigent, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.10. Gràcia Bigent su hermana, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.11. Martin de Mayça, III.s. VI.d.)
 1.6.12. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
 1.6.13. Miguel Yuaynes carnicero, III.s. VI.d.)
 1.6.14. Alia casa, III.s. VI.d.
 1.6.15. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga X.s. VI.d.
 1.6.16. Dona Gracia muller de Romeu, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.17. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga «Chutrin, III.s. VI.d.» (*lectura dudosa*).
 1.6.18. Don Sancho Lopiz d'Artagquog, III.s. VI.d.)
 1.6.19. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
 1.6.20. Casa de Miguel d'Almunça, III.s. VI.d.; Nichil. /f. 7r /
 1.6.21. Saluador de Bearin, III.s. VI.d.; Nichil.
 1.6.22. Don Garcia Santz capelan, III.s. VI.d.; Nichil que plaga es.
 1.6.23. Alia casa, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
 1.6.24. Martin Roldan, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
 1.6.25. Pero Ximeniz d'Agqueta, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
 1.6.26. Martin Pollonio, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
 1.6.27. Forno dona Beatrig, V.s. VI.d.
 1.6.28. Gràcia Dommeça, III.s. VI.d.
 1.6.29. Alia casa, III.s. VI.d.
 1.6.30. Gargi Miguel escriuan, III.s. VI.d.
 1.6.31. Pascal Martiniz Chutrin, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.32. Fray Sancho d'Artauia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.33. Johan Garcia escriuan, III.s. VI.d.
 1.6.34. Lope Iniguiz de Guembe, VII.s.; Paga VII.s.
 1.6.35. Ospital de Sant Pedro, XII.d.; Paga XII.d.
 1.6.36. Johan Ximeniz del Moral, II.s. VI.d.; Paga II.s. VI.d.
 1.6.37. Beneyt burellero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.38. Irach, III.s. VI.d.
 1.6.39. Beneyt burellero, III.s. VI.d.)
 1.6.40. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
 1.6.41. Domingo d'Ayuqua, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.6.42. Casa de dona Sandora, XXI.d.
 1.6.43. Fray Sancho d'Artauia, III.s.)
 1.6.44. Alia casa, II.s.); Paga VI.s.
 1.6.45. Alia casa, II.s.; Paga II.s.
 1.6.46. Casa de Beneyt burellero, III.s. VI.d.)
 1.6.47. Casa de Garcia Miguel de Burunda, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
 1.6.48. Beneyt fijo de Estrela, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.49. Johan Lopiz d'Amescoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.50. Miguel Periz de Montinano, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.51. Alia casa, III.s. VI.d.
 1.6.52. Domingo d'Urugelqui, III.s. VI.d.; Nichil que plaga es.
 1.6.53. Plaga de Guillem escriuan qui fu de los dichos intenses, XII.d.
 1.6.54. Casa de Pere d'Arguinariz, II.s.; Paga II.s. / f. 7v /
 1.6.55. Casa de Iohan Periz Ederra, II.s.; Paga II.s.
 1.6.56. Casa de Miguel de Montinano, XVIII.d.
 1.6.57. Casa de Gil de Çaua, III.s. VI.d.
 1.6.58. Casa de Iohan Garcia escriuan, III.s. VI.d.
 1.6.59. Alia casa, XXI.d. Nichil que plaga es.
 1.6.60. Casa de Pascal de Murugarren XXI.d. Nichil que plaga es.
 1.6.61. Martin Garcia d'Amescoa, III.s. VI.d.; Paga en su nome Pero Sans d'Orua, III.s. VI.d.
 1.6.62. Casa de Sancho Miguel, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.63. Don Iohan Periz d'Artauia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.64. Pascal de Vilamayor, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.65. Pere Iniguiz Illoua, III.s. VI.d.; Nichil que plaga es.
 1.6.66. Gargi d'Arroniz tornero, XXI.d.; Paga XXI.d.
 1.6.67. Casa de Iohan Garcia escriuan, XXI.d.
 1.6.68. Gargi d'Arroniz tornero, XXI.d.)
 1.6.69. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
 1.6.70. Casa de Pascal Borges, VII.s.
 1.6.71. Casa de Sancho Periz de Lana, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.72. Pedro de Aramendia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.73. Dona Maria Periz d'Ollogoyen, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 1.6.74. Gargi d'Ugarr, III.s. VI.d.
 1.6.75. Casa de Pero Garcia d'Eulz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.

- 1.6.76. Casa de Gomiz de Lana, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.6.77. Casa de don Iohan García escriuan, XXI.d. Nichil que plaga es.
- 1.6.78. Pascoal García de Eulate, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.6.79. Casa de Miguel d'Arraya podador, IIII.s.

1.7. Liçarra

- 1.7.1. Ospital de Sant Millan, VII.s.; Nichil que plaça es.
- 1.7.2. Casa de dona Pascala d'Acedo, VII.s.; Nichil ut supra.
- 1.7.3. Casa de Matheu d'Eulz, III.s. VI.d. Paga III.s. VI.d.
- 1.7.4. Casa de Sancho Miguel de Mugarach, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.5. Casa de Bertrán Ros, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.6. Casa de Iohan Sanz d'Aramendia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.7. Casa de Lope d'Ancin, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.8. Casa de Paule Periz d'Auerin, III.s. VI.d.; Nichil que plaga es.
- 1.7.9. Casa de dona Teresa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.10. Casa de Miguel de la Barra, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.11. Plaga de Pascal Borges, XII.d.
- 1.7.12. Alia plaga, XII.d.
- 1.7.13. Alia plaga, XII.d.
- 1.7.14. Alia plaga, XII.d.
- 1.7.15. Plaga de Iohan Garcia escriuan, XVIII.d.
- 1.7.16. Casa de Miguel Periz d'Eulate, IIII.s. VI.d.; Paga IIII.s. VI.d.
- 1.7.17. Casa de María de Arteaga, III.s. VI.d.
- 1.7.18. Martin Lopiz de Barbarin, III.s. VI.d.
- 1.7.19. Casa de Garcia el plumagero, XXI.d.
- 1.7.20. Andreo de Mugqui, XV.d.; Paga XV.d.
- 1.7.21. Casa de Iohan d'Artauia, III.s. VI.d.
- 1.7.22. Casa de Martin Miguel de Bearin, XVIII.d. (*sic*); Paga XVIII.s. (*sic*).
- 1.7.23. Gargi Miguel escriuan cugidor qui fu de los dichos ingenses, II.s.)
- 1.7.24. Alia casa, II.s. VI.d.); Paga, OIIII.s. VI.d.
- 1.7.25. Pero Miguel de Montinnano, II.s. IIII.d.; Paga II.s. IIII.d.
- 1.7.26. Casa de Garcia d'Amescoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.27. Lope Inguiz de Gumbre, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.7.28. Ospital de Sancta María, VII.s.)
- 1.7.29. Alia casa, VII.s.); Paga XIII.s.
- 1.7.30. Casa de Martin de Moros, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.7.31. Casa de Sancha Guillem, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.7.32. Casa de Miguel d'Argog, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.33. Casa de Pero Sanchiz cambiador, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.34. Casa de Iohan Barrera, III.s. VI.d.
- 1.7.35. Casa de Sancho Garcia de Lana, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.7.36. Casa de dona Eluira, III.s. VI.d.; Nichil que plaga es.
- 1.7.37. Obra de Sancta María, III.s. VI.d.
- 1.7.38. Casa de Iohan d'Auerin, III.s. VI.d.; Paga Gargia.
- 1.7.40. Casa de Garcia Miguel Gommea, III.s. VI.d.
- 1.7.41. Casa de dona Sancha Periz, III.s. VI.d.
- 1.7.42. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.7.43. Casa de Ochoa Garcia d'Oquo, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d. / f. 8v /

1.8. Correría

- 1.8.1. Casa de Ochoa Gargia d'Oquo. V.s. III.d.; Paga V.s. III.d.
- 1.8.2. Casa de las Dueynas de Sant Beneyt, V.s. III.d.; Paga V.s. III.d.
- 1.8.3. Pedro de Satorgegui, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.4. Casa de don Gargi Iohan de Galla escriuano, III.s. VI.d.)
- 1.8.5. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
- 1.8.6. Casa de Ferran Lopiz, III.s. VII.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.7. Andreo de Sancta Cruz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.8. Casa de Sancta María de las Torchas, III.s. VI.d.
- 1.8.9. Don Simeno d'Olquog, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.10. Casa de Ximeno d'Echauerria, III.s. VI.d.
- 1.8.11. Casa don Ximeno d'Olquog, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.12. Casa de Lope de Tiebas, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.13. Casa dona Sancha Periz, III.s. VI.d.
- 1.8.14. Casa de Pere d'Estela, XXI.d.; Nichil que plaga es.
- 1.8.15. María Gargia la Blatada, XXI.d.; Nichil que plaga es.
- 1.8.16. Irach, III.s. VI.; Nichil ut supra.

JOSE M^e JIMENO JURIO

- 1.8.17. Casa de don Miguel Baldoyn, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.8.18. Casa de dona Iohana, XXI.d.; Nichil ut supra.
- 1.8.19. Casa de Martin Periz de las Eras, XXI.d.; Nichil ut supra.
- 1.8.20. Casa de Sancha Periz, XVIII.d.; Nichil ut supra.
- 1.8.21. Frayre de Eulate, XXI.d.; Nichil ut supra.
- 1.8.22. Casa de Miguel Sanz de Nouar, XXI.d.; Nichil ut supra.
- 1.8.23. Ospital de Sancta Maria, VII.s.)
- 1.8.24. Alia casa, XXI.d.); Paga VIII.s. IX.d.
- 1.8.25. Casa de Eluira Periz, XXI.d.; Paga XXI.d.
- 1.8.26. Casa de Pero Sanz de Yuiricu, III.s. VI.d.; Paga III.s.
- 1.8.27. Yenegro de Ierin podador, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.8.28. Casa de Pascal d'Açqueta, II.s.
- 1.8.29. Casa de Sancho Treueyno, XV.s.
- 1.8.30. Casa de Iohan Ximeniz, XV.d.
- 1.8.31. Alia casa, XVIII.d.
- 1.8.32. Casa de Pero Periz d'Artauia, II.s.
- 1.8.33. Casa de Sancho Iniguic, XXI.d.; Paga Sancho Xemenis de Angustina XXI.d.
- 1.8.34. Casa de Iohan de Larraga, XXI.d.; Nichil que plaça es.
- 1.8.35. Garçi Miguel, escriuano qui fue de los dicho intenses, II.s.
- 1.8.36. Casa de Ochoa de Uaygorri, XXI.d.; Nichil que plaça es.
- 1.8.37. Casa de Lope de Biguria, II.s.; Paga II.s. / f. 9r /

1.9. Poblacion de la Arenal

- 1.9.1. Casa de Pascal de Larraga, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.2. Casa de Iohan de Lana, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.3. Casa de Martin Sanchiz del Arenal portero, VII.s.
- 1.9.4. Casa de Garçi Periz Ochoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.5. Sancho d'Araquil, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.6. Simeno de Larraga, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d. en nome de Garcia Ochoa.
- 1.9.7. Dona Tota Lopiz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.8. Casa de Pero Martin d'Açedo, III.s. VI.s.)
- 1.9.9. Alia casa, III.s. VI.d.) Paga VII.s.
- 1.9.10. Casa de Pere Iniguiz merçero, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.9.11. Casa de Carcia Periz Ochoa; Paga XXI.d.
- 1.9.12. Alia casa, V.s. III.d.; Paga V.s. III.d.
- 1.9.13. Casa de la confradria de Sant Saluador, III.s. VI.d.; Paga Bertolomeu III.s. VI.d.
- 1.9.14. Casa de Sanz de Vilanoua, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.15. Garçi Ochoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.16. Dona Sancha Lopiz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.17. Miguel d'Aramendia, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.18. Casa de Garçia d'Urroç carnicero, III.s. VI.d.
- 1.9.19. Casa de Iohan Alaués, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.20. Saluador Lorenz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.9.21. Miguel Martiniz de Rieçu, III.s. VI.d.)
- 1.9.22. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga VII.s.
- 1.9.23. Casa de Iohan de Miranda, III.s. VI.d.)
- 1.9.24. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga VII.s.
- 1.9.25. Casa de Pascal de Miranda, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.9.26. Casa de don Iohan d'Arguinariz, V.s. III.d.
- 1.9.27. Alia casa, XXI.d.; Paga VII.s.

1.10. Barrio de Meyos

- 1.10.1. Casa de Sant Agustin, III.s. VI.d.
- 1.10.2. Alia casa, III.s.
- 1.10.3. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.10.4. Alia casa, III.s. VI.d. / f. 9v /
- 1.10.5. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.10.6. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.10.7. Alia casa de Sant Agustin que fue de Martin de Ytoyç, VII.s.
- 1.10.8. Casa de Sancho de Mirifuentes, III.s. VI.d.
- 1.10.9. Casa de Lope de Lana, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.10. Casa de Garçi Periz de Lana, III.s. VI.d.; Paga II.s.
- 1.10.11. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.10.12. Sancha Lopiz de Barbarin, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.10.13. Casa de Miguel Periz de Vilatuerta, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.14. Alia casa, XXI.d.

- 1.10.15. Casa de don Pero Gallego, XXI.d.
- 1.10.16. Casa de Miguel Periz de Villatuerta, V.s. III.d.; Nichil.
- 1.10.17. Casa de Sancho Primicia, XXI.d.; Nichil.
- 1.10.18. Casa de dona Peyrona, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.19. Casa de Sant Saluador, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.20. Casa de Sancho Garcia de Eulate, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.10.21. Casa don Pero Ochoa, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.10.22. Casa don Ferrando de Gorogin capellán, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.23. Don Ferrando carpentero, III.s. VI.d.; Paga II.s.
- 1.10.24. Casa de Garcia de Sant Fost, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.10.24. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.25. Casa de Pascal de Larraga, XXI.d.
- 1.10.26. Alia casa, XXI.d.); Paga III.s. VI.d.
- 1.10.27. Casa de Ximeno de Çariquegui, VII.s.; Nichil que plaça es.
- 1.10.28. Casa de Pero Palacio, VII.s.; Nichil que plaça es.
- 1.10.29. Casa de Iohan Santz mochorro, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.10.30. Casa de don Fernando capellán, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.10.31. Casa de Pascal de Murugarren, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.10.32. Casa de Bertholomeo rodero, VII.s.; Nichil ut supra.
- 1.10.33. Casa de Gener, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.10.34. Casa de Garcia Alaues, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.10.35. Casa de Sancho Escudero, III.s. VI.d.
- 1.10.36. Casa de Garci Regué, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d. / f. 10r /
- 1.10.37. Casa de Sancho Primicia, III.s. VI.d.; Paga en su nome Garçia de Lana III.s. VI.d.
- 1.10.38. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga en su nome Pero Garçia de Lana, III.s. VI.d.
- 1.10.39. Casa de Sancho de Mirifuentes, VII.s.; Paga Pero Garcia de Lárion, III.s. VI.d.
- 1.10.40. Casa de Pero Garcia de Villatuerta, XXI.d.
- 1.10.41. Casa de Ochoa Lopiz, V.s. III.d.
- 1.10.42. Casa de Garcia d'Oquyn, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.43. Casa de Miguel Periz d'Eultz, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.10.44. Casa de Garcia de Sant Fost, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.

1.11. *Sant Agustín*

- 1.11.1. Casa de Sant Agustín que fue de don Elies de Limoges, III.s. VI.d.
- 1.11.2. Alia casa que fue de Adán d'Arana, III.s. VI.d.
- 1.11.3. Alia casa que fu de Furtuyn d'Oteyça, III.s. VI.d.
- 1.11.4. Alia casa que fu de Sancho de Gaçeo, III.s. VI.d.
- 1.11.5. Alia casa que fu de Domingo Sanz d'Arana, III.s. VI.d.
- 1.11.6. Alia casa que fu de Pedro de Gaçeo, VII.s.
- 1.11.7. Alia casa que fu de don Pedro de Gaçeo, III.s. VIII.d.
- 1.11.8. Alia casa, II.s., III.d.
- 1.11.9. Alia casa, V.s. III.d.
- 1.11.10. Alia casa, III.s.
- 1.11.11. Alia casa, III.s.
- 1.11.12. Alia casa, VII.s.

1.12. *Barrio susano de Sant Agustín*

- 1.12.1. Casa de Sant Agustín que fu de la obra de Sant Saluador, III.s. VI.d.
- 1.12.2. Alia casa que fu de dona Sancha Reque, III.s. VI.d.
- 1.12.3. Alia otra casa que fu de dona Sancha Regué, III.s. VI.d.
- 1.12.4. Alia casa de dona Sancha que fu, III.s. VI.d.
- 1.12.5. Alia casa que fu de Sancho de Çarapuz, III.s. VI.d.
- 1.12.6. Alia casa que fu de Iohan çapatero, III.s. VI.d.
- 1.12.7. Alia casa que fue de Sancho de Galdiano, III.s. VI.d. / f. 10v /
- 1.12.8. Alia casa de Sant Agustín que fue de Sancho de Çurindoayn, III.s. VI.d.
- 1.12.9. Alia casa de Sant Agustín que fu de Gracia Guillem, III.s. VI.d.
- 1.12.10. Casa de Martin de Falces, II.s. VII.d.ob.; Paga II.s., VII.d.ob.
- 1.12.11. Obra de Sant Saluador, XIII.d.
- 1.12.12. Alia casa, XIII.d.
- 1.12.13. Casa de Iohan de las Fuentes, II.s. II.d.ob.; Paga II.s. II.d.ob.
- 1.12.14. Casa de Martin de Falces, III.s. VI.d.; Nichil que plaça es.
- 1.12.15. Casa de Lorentz de Goyni, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.16. Casa de Bernart d'Artaxona, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.17. Casa de Pere Pascal d'Eultz, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.18. Casa de Iohan de Larraga, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.19. Casa de Biuián de Goselmes, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.

JOSE M^e JIMENO JURIO

- 1.12.20. Casa de Martin Guillem prior, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.21. Casa de Ximeno de Gaçeo, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.22. Casa de Iohan de Miranda, VII.s.; Paga VII.s.
- 1.12.23. Casa de Garcia Santz de Lana, III.s. VI.d.; Nichil que plaça es.
- 1.12.24. Casa de Garçi Periz Ochoa, III.s. VI.d.; Nichil que plaça es.
- 1.12.25. Casa don Domingo Ochoa, III.s. VI.d.)
- 1.12.26. Alia casa, III.s. VI.d.); Paga VII.s.
- 1.12.27. Ospital de Sant Saluador, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.28. Don Domingo Ochoa, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.29. Casa don Saluador capellán, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.30. Casa de Mari Domingo, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.31. Casa de Sancho Escudero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.32. Casa de Iohan de Larraga, VII.s.; Paga III.s., VI.d.; Mas paga Jehan de Cabrega III.s. VI.d.
- 1.12.33. Obra de Sant Saluador, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
- 1.12.34. Casa de Garçi Santz de Luna, III.s. VI.d.)
- 1.12.35. Alia casa, III.s. VI.d.; Paga VII.s.
- 1.12.36. Casa de Sancho de Çurindoayn, III.s. VI.d.; Nichil que plaça es.
- 1.12.37. Casa de Domingo de Larraona, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.38. Casa de Garcia d'Urre, III.s. VII.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.39. Casa de Garcia Guillem, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.40. Casa de Garçi Gil de Larraga, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.41. Casa de Pascoal de Nicola, III.s. VI.d.; Nichil ut supra /f Iir /
- 1.12.42. Casa de Miguel Periz de Murel, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.
- 1.12.43. Casa de Dona Pascala Regué, III.s. VI.d.; Nichil ut supra.

1.11. Sant Agustín

- 1.11.13. Casa de Sant Agustín que fue de Remon Elies, VII.s.
- 1.11.14. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.11.15. Alia casa, III.s. VI.d.
- 1.11.16. Alia plaça, III.s. VI.d.
- 1.11.17. Alia plaça, III.s. VI.d.
- 1.11.18. Alia plaça, III.s. VI.d.
- 1.11.19. Plaça de Sant Saluador, XII.d.; Paga XXI.d.
- 1.11.20. Plaça de Ximeno de Biguria, X.d.ob.; Paga Sancho Garcia X.d.ob.
- 1.11.21. Plaça de Sancho Bachaller, X.d.ob.; Paga X.d.ob.

2.1. Çens de plaças

- 2.1.1. Plaças de Iohan d'Arguinaritz, VIII.s. IX.d.)
 - 2.1.2. Alia plaça, VIII.s. IX.d.); Paga XVII.s. XI.d.
 - 2.1.3. Don Pere d'Esparça, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.4. Don Guillem de León, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.5. Don Iohan Garcia escriuan, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.6. Don Martin Ochoa, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.7. Don Pere Constantín, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.8. Plaça de Aluaro, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.9. Don Martin Ruitz, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.10. Iohan de Portiella, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.11. Bernart Guillem, V.s. III.d.
 - 2.1.12. Actor Guillem, V.s. III.d.
 - 2.1.13. Bernart Guillem, V.s. III.d.
 - 2.1.14. Dueynas de Salas, VII.s.
 - 2.1.15. Don Miguel Baldoyn, XVI.s.
 - 2.1.16. Iohan Rodriguitz, VIII.s. IX.d. / f. Iiv /
 - 2.1.17. Dueynas de Salas, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.18. Pero Miguel de Lascoc, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.19. Pere Bigor, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.20. Plaça de Martin Periz de las Eras, VIII.s. IX.d.; agora es dada al abbat d'Arronitz Ximen Santz de Sangossa, VIII.s. IX.d.
 - 2.1.21. Plaça de Iohan de Mendigorría, VI.s.
- Summa:

2.2. Çens de molinos, de casas e de huertos

- 2.2.1. Del molino de la pieça del cuende, LXX.s.; Nichil por falta de tributador.
- 2.2.2. Casa de Pere Matamoros qui fue, e agora dada de nueuo a Iohan Remiriz carpentero por X.s. de çens.

- 2.2.3. Casa de dona Climença de Burgos en el barrio de Sancta Maria, VII.s.; Paga VII.s.
 2.2.4. Casa de Gil d'Arraçtia, XXX.s.; Nichil por falta de tributador.
 2.2.5. Casa de Bernart de Bargelay el barri de done Lenborç XII.s.; Paga XII.s.
 2.2.6. Uerto de Martin Lopitz, VII.lib.; Nichil que es dado al Preuost Aiuda.
 2.2.7. Huerto de la abbadessa de Sancta Clara en la Plana, XVI.s.; Paga XVI.s.
 2.2.8. De loguero de la casa del Bornuel tributada a la muller de Miguel Anblador qui fue, por aynno XX.s.; Paga X.s.
 2.2.9. De la establia del Rey nichil, que se base la moneda en la dicha establia.

2.3. De cens de viñas

- 2.3.1. Viña de Iohan Peritz de Çalatanbor que solia auer X.s. et agora dada de nueuo a Iohan d'Acqueta para en estos VII aynnos franca, por este II.ayno. X.s.
 2.3.2. Viña de Iohan Periz d'Arellano, nichil.
 2.3.3. Viña de Martin Yuaynes d'Urauayn en la Plana de Ual Mayor, VI.s.; Paga VI.s.
 2.3.4. Viña de dona Philipia en Sarrea, VI.s.; Paga VI.s.
 2.3.5. Viña de Sant Agustin en Sarrea, VI.s.; Paga VI.s.
 2.3.6. Viña de Oliua la fornera filia de Martin Semenitz en Canflorit, VI.s.; Paga III.s.
 2.3.7. Viña de Lorentz d'Alda e Maria Si me leuanto en Suartegui e agora dada de nueuo a Sancho carpentero pora estos VI aynnos uenideros franca por X.s.; Paga II.s.
 2.3.8. Viña de Pere Aymeric en Carcalaseda, VII.s. et agora dada de nueuo a Salvador d'Artauia e a dona Tota su muger por VII.s. para estos IIII aynos franca, por este II. aynno VII.s.
 2.3.9. Viña de dona Sancha Lopitz de Barbarin en Sarrea, VII.s.; Paga VII.s. / f. 12r /
 2.3.10. Viña de Miguel Periz d'Eultz en Regu gayça, VIII.s. VI.d.; Paga V.s.
 2.3.11. Viña de Per Iuaynes d'Araynaç, çapatero, X.s. et agora dada de nueuo a Iohan Martin de Çuriquoain carpentero por IIII.s. para estos VI aynos franca, por este primero ayno nichil.
 2.3.12. Viña de Pere d'Echarri çapatero, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 2.3.13. Viña de Sancha Lopitz de Barbarin, en Sarrea, VI.s. VI.d.; Paga VI.s. VI.d.
 2.3.14. Molinos de Bertholomeo Iohan, XXX.s.
 2.3.15. Molinos de Molinacho, XIII.s.
 2.3.16. Johan Roldan corretero, V.s.; Nichil que hierma iace.
 2.3.17. Pieça de Pascal de Uilatorta, XV.s. e agora dada de nueuo a Sancho Ochoa para estos VII aynos franca por XV.s., por este primero ayno nichil.
 2.3.18. Viña de Iohan Periz fornero en Sarrea, XIII.s.; Paga VII.s. mas VII.s.
 2.3.19. Viña de Miguel Santz d'Araquil en Sarrea, XIII.s.; Paga XIII.s.
 2.3.20. Pieça que fu don Pere Constantin que solia auer XI.s. e agora dada de nueuo a Pero Martiniz de Saluatierra, vecino d'Estella por XI.s. para en estos VI aynos franca, por esti primero ayno nichil.
 2.3.21. Viña de dona Iohana de Herecortes en la Plana de Ual mayor, IIII.s.
 2.3.22. Viña de Martin Miguel ferrero en la Plana de Ual mayor, III.s. VI.d.; Paga III.s. VI.d.
 2.3.23. Viña de Lope d'Arteta, III.s. VI.s.
 2.3.24. Viña de Iohan d'Alda en la Plana de Ual mayor, que solia auer XIII.s. e agora dada de nueuo a Miguel de Lascoç çapatero por XIII.s. para en estos VII aynos franca, por esti II.ayno nichil.
 2.3.25. Viña de dona Mari Miguel de Barbarin en la Plana de Ual Mayor, II.s. VI.d.; Paga II.s. VI.d.
 2.3.26. Viña de dona Sancha Miguel de Lascoç en la Plana de Ual mayor, III.s. IIII.d.
 2.3.27. Viña de Sancha Lopitz de Barbarin en Ualmayor, IIII.s. III.d.; Paga IIII.s. III.d.
 2.3.28. Viña de Sancho Santz de Lana en la Plana de Ualmayor, VII.s. X.d.; Paga VII.s. X.d.
 2.3.29. Viña don Domingo Ochoa en la Plana de Ual mayor, X.s. IIII.d.; Paga Garcia II.s. VII.d.
 2.3.30. Pieça de Miguel Periz en el termino de Vilatorta, XV.s.; e agora dada de nueuo a Iohan Periz uecino de Vilatuerta por XV.s. para en estos VIII aynos franca, por esti primero ayno nichil.
 2.3.31. Viña de Sancho de Mirifuentes qui fue, XV.s.; e agora dada de nueuo a Sancho de Vilatuerta podador por XV.s. con tal condition que en estos VII aynos primero uenientes aya franca, e por esto por esti primero ayno nichil.
 2.3.32. Viña que fue de Pere de Barbarin que solia auer XV.s. e agora dada de nueuo a Iohan / f. 12v / de las Fuentes por XV.s. con tal condition que en estos VII aynos primero uenientes aya franca e por esto por esti II. ayno nichil.
 2.3.33. Viña de Pere Chapelet, XXX.s.; nichil que non se podio tributar nin censar.
 2.3.34. Viña de Pero Peritz de Monreal çapatero, IIII.s. III.d.
 2.3.35. Viña de Miguel Santz de Mendaça carpentero, VIII.s. VI.d., nichil que non se podio tributar nin censar.
 2.3.36. Viña de Garcia d'Andion pregonero en Carcalaseda, II.s. III.d.
 2.3.37. Viña de Garçi d'Araynaç 'çiticormer' (*lectura dudosa*), V.s. en Carcalaseda.
 2.3.38. Viña de Iohan del Villar en Carcalaxeda, V.s.
 2.3.39. Viña de Iohan Peritz d'Açaça do la puent de Sant Martin d'Eldur, entre las dos agoas, XXX.s. nichil que no se podio tributar nin censar.

JOSE M^a JIMENO JURIO

- 2.3.40. Viña de María Ortitz, hija de Furtun mercader, XX.s.
2.3.41. Alia viña, XII.s.
2.3.42. Viña de Miguel Peritz de Genuça bastero, XIII.s.; Paga VII.s.
2.3.43. Viña de Saluador d'Arruacu en el termino de Yuarra de Ius Sancta Soria, XIII.s.; Paga XIII.s.
2.3.44. Pieça de don Domingo Ochoa en Ualmayor, X.s.; Paga X.s.
2.3.45. Viña que fu de Bitas Cardenier que solia tener Domingo de Lerin e Bertholomeo de Cabrega en Ualmayor, XXX.s. e agora dada de nueuo la meatat a Miguel Aroça por XV.s. con tal condition que en estos VI. aynos primero uenientes ayan franca et por esto por el primer ayno nichil.
2.3.46. E por la otra meatat de XV.s. nichil que son se podio tributar nin çensar.
2.3.47. Viña que fu de Iuçe Esquerra el mayor en el termino de Ualmayor, XXV.s. que solia tener dona Beneyta muller que fue de don Martin Periz de Irançu por XXV.s. e agora dada de nueuo a Pere Santz labrador e a su muger, uecinos d'Estella, fecho pregón por la uilla d'Estella, segunt huso del logar e dado de nueuo al dicho Pero Santz e a su muger por V.s., con tal condition que en estos X. aynos primero uenientes aya franca, et por esto por el primer ayno nichil.
2.3.48. Viña que fue de Iuçe de Calahorra que es en el termino de Carcalaseda, que solia tener don Domingo Martin e Domingo Alaman, XVIII.s. e agora dada de nueuo la meatat a Pere d'Urant por IX.s. e la otra meatat a Iohan Sanchitz molineo por IX.s. con tal condition que en estos VI aynos primero uenientes ayan franca, et por esto por el II. ayno nichil.
2.3.49. De cens del yermo que fo bailado en Belaçtegui que solia tener Johan de Bearin e dona Tota su muger, XII.s. e agora dado de nueuo a Garçi ferrero e a dos conpayneros por XXI.s. / f. 13r / con tal condition que en estos V aynos primero uenientes ayan franca, e por esto por el II. ayno nichil.
2.3.50. Viña de Sancta María del Puy que solia tener Pero Santz de Montinano, XXX.s., e agora dada de nueuo a Garcia d'Arbiçu por XXX.s. con tal condition que en estos VI aynos primero uenientes aya franca, e por esto por el II. ayno nichil.

2.3. Çens de casas de Sant Pedro de la Rúa

- 2.3.1. La abbadia de Sant Pedro, II.s. VIII.d.
2.3.2. Miguel Ximeniz de Ruesta, VIII.d.
2.3.3. L'Arciprest, VIII.d.
2.3.4. Matheo Uidal, XVI.d.; Paga XVI.d.
2.3.5. Don Garfia d'Auarçuça, XVI.d.
2.3.6. Arnalt Pontz, VIII.d.

2.4. De çens de las viñas del camino de Vilatuerta

De cens de la viña que fu de Paule Peritz d'Auerin et do sobrinos suyos, que solia auer XLV.s. de cens, e agora dada de nueuo, fecho pregón por la vila d'Estella segunt husado es en el logar, a Iohan Auenido por XXI.s., e por esto por el primer ayno XXI.s.

Viña que fue de Martin Gussu, VII.s. VI.d., e agora de nueuo a Miguel d'Eulate por VII.s. VI.d., et por esto por esti primero ayno VII.s. VI.d.

Viña que fu de Garçi Martiniz que solia auer VII.s. VI.d. e agora dada de nueuo a Martin Yuanynes baldreseró, por VII.s. VI.d.; Paga V.s.

2.5. De çens de las viñas del mainelo del rey en Noueleta

- 2.5.1. Martin Peritz de Miranda, XX.s.
2.5.2. Sancho de Garissoayn, XX.s.
2.5.3. Johan Peritz de Segura ferrero, XX.s.
2.5.4. Pero Martin Gussu, XX.s.
2.5.5. Johan Ochoa d'Aycpuru, XX.s. / f. 13v /
2.5.6. Viña de don Pedro de Gaço, XX.s.
2.5.7. Viña de Nicolau Iohan, XX.s.
2.5.8. Viña de Bartholomeo rodero, XX.s.
2.5.9. Viña de Martin de Mendigorria, XX.s.
2.5.10. Viña de Garcia de Lacarr, XX.s.
2.5.11. Viña de Miguel Periz de Murel, XX.s.
2.5.12. Viña de Sancho Climent, XX.s.
2.5.13. Viña de Pascal de Larraga, XX.s.
2.5.14. Viña de Pero Garcia d'Echarri carpentero, XX.s.
2.5.15. Viña de don Domingo cuchillero, XX.s.
2.5.16. Viña de Pere Iniguitz burellero, XX.s.
2.5.17. Viña de Pere Guillem escriuano, XX.s.
2.5.18. Alia viña, XX.s.
2.5.19. Viña de pero de Saturcegui, XX.s.

Summa:

2.6. *De çens de los miuelos del Puy d'Ordoytz*

- 2.6.1. Viña de don Lop de Villanueva burellero, XI.s. VIIIId.; Paga V.s. X.d.
- 2.6.2. Viña de don Pascal de Vilatorta, XI.s. VIIIId.; Paga V.s. X.d.; mas paga VI.s. X.d.
- 2.6.3. Viña de Pero Martin Gussu, XI.s. VIIIId.
- 2.6.4. Viña de Garçi Santz Beneyt, XI.s. VIIIId.
- 2.6.5. Viña don Pero Santz de Montinnano capellán, XI.s. VIIIId.
- 2.6.6. Alia viña, XI.s. VIIIId.

Suma parciun:

2.7. *(De loguero, tributos y censos)*

2.7.1. De loguero del palacio de la Çapatería, de la fiesta de Sant Iohan Babtista año L. III. ata la fiesta de Sant Iohan Babtista año L. IIII. logadas a Garçi Periz Orcagita por este ayño finado XXII.s.

2.7.2. De loguero de la tienda primera de yuso, logada a Sancho d'Urquiçu çapatero pora en estos V ayños primero uenientes en cada un ayño por VII.s. VI.d.; Paga VII.s. VI.d.; e por este II. ayño, VII.s. VI.d.; Paga VII.s. VI.d.

2.7.3. De la otra tienda en siguient logada a Sancho d'Urquiçu por los dichos V ayño / f. 14r / primero uenientes, por VII.s. VI.d. e por esto por este II. ayño VII.s. VI.d.

2.7.4. De loguero de la otra tienda que solia tener Garcia de Saluatierra dada a tributo a Martin d'Urbe, çapatero, para en estos IIII ayños primero uenientes en cada un ayño por XI.s. e por esto por este II. ayño XI.s.

2.7.5. De loguero de la otra tienda tributada a Martin d'Urbe por los dichos XI.s. para en estos IIII ayños primero uenientes en cada un ayño por XI.s., e por esto por este II. ayño XI.s.

2.7.6. De loguero de la otra casa de la moneda que solia tener el bastero alogada a Miguel Yuaynes tornero para en estos V. ayños primero uenientes en cada un ayño por XXV.s. e por esto por este primero ayño XXV.s.; Paga XIII.s.

2.7.7. De loguero de la otra casa de la moneda logada a Sancho d'Urquiçu çapatero para en estos V. ayños primero uenientes en cada un ayño por X.s. e por esto por este II. ayño X.s.; Paga V.s.; Paga V.s.

2.7.8. De la tienda chiqua que es sobre el palatio dada a tributo a Iohan de Panplona çapatero para en estos IIII ayños primero uenientes, en cada un ayño por V.s., e por esto por este II. ayño V.s.

2.7.9. De loguero de la casa que solían tener las fijas dona Aldonça, dada a çens a Garcia de Galarr, fecho pregón en la villa d'Estella segunt huso del logar, e agora dada al dicho Garcia de Galarr en cada un ayño por XV.s. e por esto por este primero ayño XV.s.

2.7.10. De loguero del molino drapero dado a Pascoal de Lascoç adobador para en estos VIII ayños primero uenientes, en cada un ayño por VII.libras, e por esto por este II ayño VII. libras.

2.7.11. Del huerto de la Peyna dado a tributo a Martin d'Arronitz ortelano para en estos tres ayños primero uenientes, en cada un ayño por XXX.S., e por esto por este primero ayño XXX.S.; Paga XV.s.

2.7.12. De la leçta del forno de la caritat que es en la Texendería, por ayño XI. VI.s.; Paga XI.VI.s.

2.7.13. De tributo del mercado d'Estella dado a Bartholomeo Baldoyn para en estos tres ayños primero uenientes, en cada un ayño por XXXIIII.libras, e por esto por este III. ayño, XXXIIII. libras.

2.7.14. De tributo de la escriuania d'Estella con sus pertenencias dada a tributo a Iohan Periz escriuan para en estos III ayños primero uenientes, en cada un ayño por XX.libras, e por esto por este III. ayño XX. libras. / f. 14v /

2.7.15. De tributo de la tintura d'Estella tributado a Sancho d'Ouanos e a Samuel fijo de Rabí Galaph, iudio d'Estella para en estos tres ayños primero uenientes en cada un ayño por XXVII.libras, e por esto por este primero ayño XXVII.libras.

2.7.16. De tributo de la leçta de los carniçeros d'Estella con sus pertenencias dada a tributo a Iohan d'Anqueta carniçero d'Estella por un ayño, XII.libras.

2.7.17. De tributo del forno del Rey que es de ius la prisión, dado a tributo a Iohan de Surlada fornero para en estos IIII. ayños primero uenientes, en cada un ayño por LXV.S., e por esto por este II. ayño LXV.s.; Paga XXXII.s.

2.7.18. Del bayno del Rey nichil por falta de tributador.

2.7.19. De la bodega del Rey nichil que l'Abat d'Arronitz la tiene con el palatio do se face la moneda.

2.7.20. De la viña de Iohan d'Ordoyç portero, que solía tener Garcia de Galarr en cada un ayño por XIII.s. VI.d. de cens nichil que no se podio tributar nin pensar.

2.7.21. De cens de una píceça que es en Candelitera, que fue de dona Iamíla, agora es dada de nueuo a Martin Ximeno ortelán, V.s.

2.7.22. De tributo de los molinos farineros que son cabo la puent de Liçarra, tributados a Pero Sanz molinero e a su muger para en estos II.ayños, en cada un ayño por CXX. rouos mesura d'Estella, e por esto por este II ayño CXX. rouos.

JOSE M^a JIMENO JURIO

2.7.23. De çens de los molinos farineros del Rey que son de ius la tintura, tributados a Martin de Maraynon e a su muger e a Garcia Lopiz molineros e a su muger para en estos II. aynos primero uenientes, en cada un ayno por C.V. rouos de trigo mesura d'Estella, e por esto por este primero ayno CV. rouos.

2.7.24. De çens de los molinos farineros de Martin Peritz de las Eras, que son cabo la puente del maç de laç salas, VIII. Rouos de trigo mesura d'Estella.

2.8. De çens de las viñas que fueron de Mosse Mocha indio

2.8.1. De çens de una viña que solia tener dona Maria Iohan filia de don Iohan Botarox, VII.s. VI.d., nichilque no se podio tributar nin pensar.

2.8.2. De çens de una otra viña que solia tener Garcia Periz de Chauerri pescador, V.s. VI., nichil que son se podio tributar nin pensar.

2.8.3. De çens de una otra viña que solia tener Iohan de Oroçaregonero, VII.s. Nichil ut supra.

2.8.4. De çens de una otra viña que solia tener Ochoa de Larriun, V.s., Nichil ut supra.

2.8.5. De çens de una otra viña que solia tener Pero Garcia d'Oteyça çapatero, V.s. Nichil ut supra. / f. 15r /

2.9. De çens de las viñas que fueron de Miguel Peritz d'Eslaua escriuano

2.9.1. De çens de una viña que fu de Martin Peritz de Labraça en el termino de Sant Lorentz, XII.s. VI.d., et agora dada de nueuo a Iohan Martin de Çuriquoayn carpentero con tal condition que en estos VI. aynos primero uenientes aya franca, e por esto por el primer ayno nichil.

2.9.2. De çens de una otra viña que solia tener Martin Ximeniz escriuano en el termino de Regui, III.s., nichil que non se podia tributar nin pensar.

2.9.3. De çens de una otra viña que solia tener Garcia Sanchiz de Lana en el termino de Sant Martin d'Eldur çerca la puent, X.s., nichil ut supra.

2.9.4. De çens de una otra viña que solia tener Iohan de Galdiano en el termino de Sant Martin d'Eldur cabo la presa nueua, III.s. VI.d., dada a çens perpetuo de nueuo franca para estos tres aynos primero uenientes, e por esto por esti II. ayno nichil.

«Recebi de Jehan Dias el telliero del alogero de la casa de don Jehan el escriuano, IX.s.» (f. 16r).